

ثقافة
↑ 𐤀𐤃𐤍 𐤏𐤓𐤕𐤓𐤏𐤓𐤏𐤓 𐤏𐤓𐤕𐤓𐤏𐤓 𐤏𐤓𐤕𐤓𐤏𐤓
↑ 𐤀𐤃𐤍 𐤏𐤓𐤕𐤓𐤏𐤓 𐤏𐤓𐤕𐤓𐤏𐤓 𐤏𐤓𐤕𐤓𐤏𐤓

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales



identités

du 25 au 31 MARS 2017

Festival des civilisations



FESTIVAL DES CIVILISATIONS

identités

Nous sommes l'institut où les langues et les cultures se rencontrent, où elles sont enseignées, font l'objet de recherches approfondies. Nous agissons autour de nous pour faire évoluer les mentalités en partageant notre curiosité, notre connaissance de l'autre, de la pluralité du monde et de ses différences.

Une identité, des identités ?

De genre ? Culturelle ? Linguistique ?
Marquée par un groupe, un territoire, une histoire ? Comment ces frontières s'expriment-elles aujourd'hui ?
Les identités se croisent, s'enrichissent, assimilent des mots, des concepts, sans pour autant se dissoudre.

L'édition 2017 du festival des civilisations de l'Inalco questionnera ces identités, personnelles, sociales ou collectives à travers des conférences, des débats, des projections, des créations artistiques et des spectacles vivants.

L'Inalco, votre rendez-vous avec le monde

*Toutes nos manifestations
sont en entrée libre et gratuites*

Festival organisé par la direction
de la communication de l'Inalco
communication@inalco.fr

Création graphique : Buildozer

Imprimé sur papier recyclé
par le Révérend

UNITED NATION MODEL

JOURNÉE DES RELATIONS INTERNATIONALES

Les MUN, « modélisation des Nations unies », sont des simulations universitaires organisées dans le monde entier. Les étudiants sont appelés à « jouer » le rôle de délégués des différents pays représentés dans les comités, commissions et conseils mondiaux. Ensemble, ils tentent de résoudre des problèmes contemporains tout en utilisant les perspectives et les ressources du pays auquel ils sont assignés. Le MUN FEST, organisé par l'association étudiante Prométhéi, rassemblera les étudiants intéressés par les relations internationales et souhaitant mettre leurs compétences à l'épreuve dans l'élaboration de nouvelles politiques mondiales. Le public pourra assister à toutes les sessions pour se faire une idée précise du fonctionnement de ces institutions et comprendre comment les sujets sont débattus et les résolutions adoptées.

SESSION DU HAUT COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS

AMPHI 2, 10 H 00

DETERMINING AN INTERNATIONAL STATUS FOR ENVIRONMENTALLY DISPLACED PEOPLE

SESSION DE L'UNESCO

AMPHI 1, 10 H 00

ASSIMILATION OR INTEGRATION OF THE DIVERSITY OF CULTURAL EXPRESSIONS?

THE CASE OF REGIONAL MINORITIES

SESSION DU PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT

AMPHI 4, 10 H 00

FIGHTING CHILD MARRIAGE AROUND THE WORLD

DÉJEUNER

HALL DU 2^e ÉTAGE, 12 H 30

AUTOUR DU MONDE

ATELIER

SALLE 3.13, 10 H 30 À 12 H 30

DANSES ESTONIENNES

Découvrez et apprenez plusieurs types de danses folkloriques avec Mari-Liis Kivioja et Mairis Minka, originaires de Tallinn et appartenant au groupe de danse *Laiali*. Organisé par la section d'estonien de l'Inalco et l'association France-Estonie.

ATELIER LIMITÉ À 30 PERSONNES

RÉSERVATION OBLIGATOIRE AVANT LE

22 MARS À L'ADRESSE : danse@france-estonie.org

PHOTOGRAPHIE

GALERIE D'EXPOSITION

TOUS LES JOURS DE 9 H 00 À 21 H 00

JUSQU'AU 30 AVRIL

ASHAYER

DE KARES LE ROY.

Ashayer est une épopée photographique sur les nomades qui peuplent les paysages de l'ancienne Perse et d'Asie Centrale. Inspiré par un premier voyage sur le continent asiatique, d'où naît un livre *56 000 kilomètres - un continent et des hommes*, Kares Le Roy est reparti vers l'Orient. Au cours d'un périple en van qui a duré 16 mois, il s'est immergé dans le monde tribal. Le photographe a partagé le quotidien et les transhumances de différents groupes ethniques qui survivent dans ces régions. Avec *Ashayer* - nomades en persan - il nous livre les fruits d'une expédition qui, de la France à l'Afghanistan en passant par l'Iran, se veut un vibrant témoignage sur une culture qui tend à disparaître aux confins du monde.

VERNISSAGE

GALERIE D'EXPOSITION, 18 H 00

ASHAYER

Rencontre avec le photographe Kares Le Roy.

CINÉMA

AUDITORIUM, 16 H 30

GRASS

DE MERIAN COOPER

ET ERNEST SCHOEDSACK.

1925 / USA / 61MIN

Considéré comme l'un des premiers films ethnographique, ce documentaire muet suit la tribu des Bakhtiari et leur voyage au gré des saisons. Présenté par Bamchade Pourvali, spécialiste du cinéma iranien.

CINÉMA

AUDITORIUM, 19 H 00

GABBEH

DE MOHSEN MAKHMALBAF.

1996 / IRAN / 69MIN

À travers l'histoire des motifs d'un gabbeh, tapis tissé par une tribu nomade dans le sud-est de l'Iran, l'évocation de la vie d'une jeune fille confrontée à l'interdiction imposée par sa famille de retrouver l'homme qu'elle aime.

TABLE RONDE

AUDITORIUM, 20 H 30

NOMADES D'IRAN REPRÉSENTATIONS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

AVEC : JEAN-PIERRE DIGARD, ETHNOLOGUE,

DIRECTEUR DE RECHERCHE ÉMÉRITE (CNRS).

KARES LE ROY, PHOTOGRAPHE.

BAMCHADE POURVALI, SPÉCIALISTE

DU CINÉMA IRANIEN.





MARDI 28 MARS
ASHAYER
© KARES LEROY

MERCREDI 29 MARS

EXPOSITION

HALL DU 2^e ÉTAGE
DU 29 AU 31 MARS DE 10 H 00 À 18 H 00

IDENTITÉS ASIATIQUES : ENTRE MODERNITÉ ET TRADITIONS

Qui sont les gardiens des traditions dans ces sociétés asiatiques de plus en plus occidentalisées ? Qui transmet et qui perpétue les différentes traditions séculaires, pour que ces dernières ne soient pas oubliées ?

Organisé par les associations Chin'alco, Dejima, et Saeho.

DÉGUSTATION

HALL DU 2^e ÉTAGE, DÈS 12 H 00

BUFFET LATINO-AMÉRICAIN

ATELIER

HALL DU 2^e ÉTAGE, 14 H 00

PEINTURE À LA CIRE PYSSANKA

Exercez-vous à cet art traditionnel slave de décoration des œufs, un incontournable des fêtes de Pâques.

Proposé par Iryna Dmytrychyn, professeur et les étudiants de la section Ukraine de l'Inalco.



DOCUMENTAIRE

CYCLE LA MÉMOIRE ET L'HISTOIRE DANS LES CINÉMAS MAGHRÉBINS

LES IMAGES DE L'IDENTITÉ
EN AFRIQUE DU NORD ENTRE
FICTION ET DOCUMENTAIRE

Mercredi 29 mars

FADMA N'SOUMER

Jeudi 30 mars

TINGHIR-JERUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH

Vendredi 31 mars

LA CHINE EST ENCORE LOIN

Ces documentaires retracent l'imbrication de la multiplicité culturelle et du multilinguisme au Maghreb. L'Histoire, la mémoire, le conflit et le dialogue forment les axes des constructions identitaires d'aujourd'hui en Afrique du Nord, comme dans la diaspora.

Organisé par le Centre de recherche sur les langues et cultures du nord de l'Afrique et diasporas (LACNAD).

AMPHI 4, 17 H 00

FADMA N'SOUMER

DE BELKACEM HADJADJ.

2013 / ALGÉRIE / 1H55

Fin 1840, la Kabylie reste largement insoumise, creuset d'agitation contre l'occupant et refuge de rebelles du nouvel ordre colonial. C'est dans ce contexte que grandit Fadma (1830 - 1863), l'héroïne de la résistance populaire, au sein d'une famille de notables lettrés liée à une puissante confrérie religieuse.



MERCREDI 29 MARS

DJANAM, CHANTS POLYPHONIQUES DES BALKANS AU CAUCASE

© DR

CONFÉRENCE

AUDITORIUM, 14 H 00

QUESTIONS IDENTITAIRES DE LA DIASPORA TURQUE EN EUROPE

AVEC RICHARD YILMAZ, PROFESSEUR DE
GÉOPOLITIQUE DE LA TURQUIE À L'INALCO.

« Là où les gens se sentent menacés dans leur foi, c'est l'appartenance religieuse qui semble résumer leur identité entière. Mais si c'est leur langue maternelle et leur groupe ethnique qui sont menacés, alors ils se battent farouchement contre leurs propres coreligionnaires ». *Les identités meurtrières* - Amin Maalouf.

Proposée par l'association Adet et la section de Turc.

CONCERT

AUDITORIUM, 20 H 00

DJANAM, CHANTS POLYPHONIQUES DES BALKANS AU CAUCASE

Berceuse roumaine, diaphonie bulgare, ronde macédonienne, épopée géorgienne, syrtos grec, chant de mariage croate, ballade tzigane... Ces mélodies et danses traditionnelles colorées, sont interprétées par 15 chanteuses dans l'esprit chaleureux des fêtes populaires balkaniques. *Djanam* se produit en concert a capella ou accompagné des musiciens du groupe Yago. Depuis une vingtaine d'années, les concerts de *Djanam* ont été programmés dans de nombreux centres culturels, églises et festivals en France et à l'étranger.

JEUDI 30 MARS

DOCUMENTAIRE

AUDITORIUM, 10 H 00

LA CROATIE : IDENTITÉS FICTIVES, IDENTITÉS RÉELLES

LA DALMATIE

DANS LES RÉCITS

DE VOYAGE DU XIX^e SIÈCLE

LE GÉNIE TROMPEUR

DE MÉRIMÉE DANS LA GUZLA

DE PATRICK LEVACIC

2X60MIN.

INVITÉ : PATRICK LEVACIC,
RÉALISATEUR ET PROFESSEUR
À L'UNIVERSITÉ DE ZADAR EN CROATIE.

La Croatie, un pays qui, à travers son histoire, occupa la position inquiétante d'entre-deux, entre Occident et Orient. Pendant des siècles, l'imaginaire occidental s'est appuyé principalement sur des œuvres littéraires et récits de voyages, créant une image souvent négative et figée des multiples identités de cet espace - ethniques, culturelles, politiques. Patrick Levacic, spécialiste, analysera cette image, sans négliger les réalités objectives et les intérêts politiques sur lesquelles elle peut se fonder. *Projections et débat proposés par Iva Saric, lectrice de croate.*

DÉGUSTATION

HALL DU 2^e ÉTAGE, DÈS 14 H 00

BUFFET TRADITIONNEL SINGHALAIS (SRI LANKA)

ATELIER

HALL DU 2^e ÉTAGE, 14 H 00

INITIATION À L'ÉCRITURE SINGHALAISE

ATELIER

HALL DU 2^e ÉTAGE, 14 H 00

PORTER LE SARI, TOUT UN ART

ATELIER

SALLE 4.17, 18 H 00

INITIATION À LA DANSE DE KANDY (SRI LANKA)

DOCUMENTAIRE

CYCLE LA MÉMOIRE ET L'HISTOIRE DANS LES CINÉMAS MAGHRÉBINS

LES IMAGES DE L'IDENTITÉ EN AFRIQUE DU NORD ENTRE FICTION ET DOCUMENTAIRE

AMPHI 6, 17 H 00

THINGIR-JERUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH

DE KAMAL HACHKAR.

2014/FRANCE-MAROC/1H26

Le réalisateur, franco-berbéro-marocain découvre la mémoire des Juifs maghrébins dans les récits de sa famille et dans le village de son père, Tinghir. *Prix de la première œuvre au Festival national du film de Tanger.*

JEUDI 30 MARS

EMMA (MOTHER)

© RIRI RIZA

PRIX DU JURY INALCO,
FESTIVAL INTERNATIONAL
DES CINÉMAS
D'ASIE DE VESOUL 2017

MUSIQUE

AUDITORIUM, 19 H 00

INALC'ORCHESTRA

Composé d'étudiants et de diplômés de l'Inalco, mais aussi de musiciens professionnels, l'Inalc'orchestra propose un programme varié pour parcourir les civilisations enseignées à l'Inalco. Du classique, *Danses Hongroises* de Brahms, *Peer Gynt* de Grieg ou encore *les Tableaux d'une Exposition* de Moussorgsky, au jazz *Beautiful Maria of my Soul* en passant par la variété et musique de film, *Bambino*, chacun trouvera un air qui lui est cher.

CINÉMA

AUDITORIUM, 20 H 00

EMMA (MOTHER)

DE RIRI RIZA.

2016/INDONÉSIE/1H15/VOSTFR RÉALISÉE
PAR DES ÉTUDIANTS DE L'INALCO.

La vie d'Athirah bascule quand une autre femme entre dans la vie de son mari. Dans un milieu où la polygamie est largement acceptée, Athirah lutte seule, blessée et humiliée. D'une énergie débordante, elle contre sa frustration en se lançant dans un commerce bientôt prospère. Son fils aîné, Ucu, tente de faire face alors que lui-même se découvre, et tombe amoureux. Ce portrait, basé sur l'histoire vraie d'une famille indonésienne des Célèbes du sud dans les années 60, reste d'une actualité brûlante sur les réalités du mariage. *Projection suivie d'un débat.*

VENDREDI 31 MARS

POÉSIE

AUDITORIUM, 10 H 00

LA POÉSIE ENTRE DEUX LANGUES

INTERVENANTS : JOELLE NAIM (TUNISIE), HORIA BADESCU (ROUMANIE), KAMEL GHALI (TUNISIE), OUMAR AZERRADJ (ALGERIE), SALAH AL HAMDANI (IRAK).

Cette lecture de poésie sera suivie d'une table ronde autour de la traduction et du récit en plusieurs langues. Quelles incidences le fait d'écrire en deux langues a sur notre identité ?

Proposé par Nicolas Tabuteau, lecteur à l'Inalco, et ses étudiants.

DÉGUSTATION

HALL DU 2^e ÉTAGE, DÈS 12 H 00

BUFFET LATINO-AMÉRICAIN

DOCUMENTAIRE

CYCLE LA MÉMOIRE ET L'HISTOIRE DANS LES CINÉMAS MAGHRÉBINS

LES IMAGES DE L'IDENTITÉ EN AFRIQUE DU NORD ENTRE FICTION ET DOCUMENTAIRE

AMPHI 5, 17 H 00

LA CHINE EST ENCORE LOIN

DE MALEK BENSMAIL
2010 / FRANCE-ALGÉRIE/2H10

Cinquante ans après le début de la guerre d'Algérie, le réalisateur filme Ghassira, un village chaoui dans le nord-est de l'Algérie, interrogeant les habitants sur leur présent, leur mémoire du passé, et leur langue. Les témoignages sont émouvants et ironiques, facétieux et passionnants.



VENDREDI 31 MARS

SUR LA VOIE DE LA SAGESSE

RANA GORGANI

© DR

CLÔTURE

AUDITORIUM, 20 H 00

SUR LA VOIE DE LA SAGESSE

AVEC : RANA GORGANI, DANSEUSE (IRAN), KENGO SAITO, RÛBÂB AFGHAN ET TABLAS INDIENS (JAPON), HUONG TANG, CHANT (VIETNAM), XUAN VINH PHUOC, MUSICIEN (VIETNAM), HÔNG NGUYỄN, MUSICIEN (VIETNAM).

La voie vers la sagesse est difficile. Elle nécessite de vaincre ses envies, sa colère, son arrogance, sa jalousie ou sa paresse. Se vaincre soi-même pour trouver le bonheur. De l'insouciance à la conscience pour parvenir enfin à la sagesse, c'est la voie que montre cette création artistique, née d'une recherche sur les traditions communes des pays d'Asie en matière de théâtre, de chant et de danse. Elle réunit sur la même scène des artistes internationaux qui puisent au cœur de traditions communes, pour une création contemporaine nourrie de langages musicaux et gestuels, au cœur des racines hindouistes et bouddhistes.





JEUDI 30 MARS
INALC'ORCHESTRA
© DR



RETROUVEZ L'INALCO
SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

-  Inalco - Langues O'
-  @Inalco_officiel
-  Inalco
- #FDC2017



↑ 𐤀𐤃𐤍 национален שפה 文化 شرقية

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

65, rue des Grands Moulins
75013 Paris
www.inalco.fr



C

M

ligne 14

Bibliothèque
François Mitterrand



27, 62, 64, 89, 132, 325, N131, T3

